

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 1



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 53

5 ta' Jannar 2010

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni Ewropea

2010/C 1/01	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	1
2010/C 1/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group) ⁽¹⁾	4
2010/C 1/03	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	5

IV Avviżi

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni Ewropea

2010/C 1/04	Rata tal-kambju tal-euro	6
-------------	--------------------------------	---

MT

Prezz:
3 EUR

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompli fil-pagna ta' wara)

AVVIŻI MILL-ISTATI MEMBRI

2010/C 1/05	Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat ⁽¹⁾	7
2010/C 1/06	Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat ⁽¹⁾	13

V *Opinjonijiet*

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni Ewropea

2010/C 1/07	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5746 – Bosch/Deutz/Eberspächer) ⁽¹⁾	18
-------------	--	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajjuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2010/C 1/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	4.3.2009
In-numru ta' referenza tal-għajjuna	N 433/08
Stat Membru	Il-Polonja
Reġjun	Dolnośląskie
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Regional ad hoc aid to UPS Polska Sp. z o.o.
Il-bażi legali	Uchwała Rady Ministrów Nr 113/2008 z dnia 23 maja 2008 r. w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą: „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez UPS Polska Sp. z o.o. we Wrocławiu pod nazwą: Centrum Usług finansowo-księgowych, w latach 2008-2009”, projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a UPS Polska Sp. z o.o.; art. 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.Urz. z 2005 r., Nr 249 poz. 2104 ze zm.)
It-tip tal-miżura	Għajjuna individwali
L-għan	Żvilupp reġjonali, Impjegi
Il-forma tal-għajjuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit globali: PLN 0,75 miljun
L-intensità	2,82 %
It-tul ta' żmien	sal- 31.12.2009
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet ta' servizz
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjuna	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	22.10.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 511/09
Stat Membru	Ċipru
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Special government bonds scheme
Il-baži legali	Law on the issue of special government bonds and the implementing Decree pursuant to section 12 of the Law on the issue of special government bonds
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajnuna
L-ghan	Ghajnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-ghajnuna	Garanzija
L-estimi	Baġit globali: EUR 3 000 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	30.11.2009-31.5.2010
Setturi ekonomiċi	L-intermedjazzjoni finanzjarja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Ministry of Finance 1439 Nicosia CYPRUS
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	13.10.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 537/09
Stat Membru	Ir-Renju Unit
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Prolongation of the financial support measures to the banking industry in the UK
Il-baži legali	Common Law Powers of the Treasury supported by section 228 of the Banking Act 2009
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajnuna
L-ghan	Ghajnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-ghajnuna	Garanzija, Forom oħra ta' intervent ta' ekwità
L-estimi	Baġit globali: GBP 300 000 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	13.10.2009-31.12.2009

Setturi ekonomiċi	L-intermedjazzjoni finanzjarja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	The Commissioners of Her Majesty's Treasury
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2010/C 1/02)

Fil-11 ta' Diċembru 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5693. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.
-

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 1/03)

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	3.12.2009
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	N 547/09
Stat Membru	Ir-Rumanija
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Schema cadru naċjonal temporar de acordare de ajutoare de stat pentru sprijinirea societățiiilor afectate de actuala criză economică și financiară
Il-bażi legali	Schema cadru naċjonal temporar de acordare de ajutoare de stat pentru sprijinirea societățiiilor afectate de actuala criză economică și financiară
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjnuna
L-għan	Għajjnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-għajjnuna	Ghotja diretta, Sussidju fuq l-imghax, Garanzija
L-estimi	Baġit globali: RON 950 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2010
Setturi ekonomiċi	—
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	AIPPIMM Str. Poterași nr. 11 040263 București ROMÂNIA AVAS Str. Cpt. Aviator Șerbanescu nr. 50 014013 București ROMÂNIA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

IV

(Avviżi)

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

L-4 ta' Jannar 2010

(2010/C 1/04)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,4389	AUD	Dollaru Awstraljan	1,5885
JPY	Yen Ġappuniż	133,62	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4953
DKK	Krona Daniża	7,4415	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,1608
GBP	Lira Sterlina	0,89140	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,9764
SEK	Krona Żvediza	10,1930	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,0126
CHF	Frank Żvizzeru	1,4873	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 662,37
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,5618
NOK	Krona Norveġiża	8,2290	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,8238
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,2936
CZK	Krona Ċeka	26,285	IDR	Rupiah Indoneżjan	13 542,61
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malajżjan	4,8887
HUF	Forint Ungeriz	269,85	PHP	Peso Filippin	66,100
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	43,1600
LVL	Lats Latvjan	0,7093	THB	Baht Tajlandiż	47,779
PLN	Zloty Pollakk	4,1030	BRL	Real Braziljan	2,4917
RON	Leu Rumun	4,2253	MXN	Peso Messikan	18,6664
TRY	Lira Turka	2,1411	INR	Rupi Indjan	66,6210

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

AVVIŻI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 1/05)

In-numru ta' referenza tal-għajna	X 385/09
Stat Membru	L-Italja
Numru ta' referenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Lazio Mhallta
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione regionale Programmazione Economica Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA http://www.regione.lazio.it
Titolu tal-miżura tal-għajna	POR FESR 2007-2013 Obiettivo Competitività regionale e Occupazione- Asse I «Ricerca, innovazione e rafforzamento della base produttiva» — Attività 1 «Potenziamento e messa in rete delle attività di ricerca e trasferimento tecnologico» (Settori Agricoltura e Pesca)
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	— Deliberazione del Consiglio Regionale 3 aprile 2007, n. 39 «Obiettivo Competitività regionale e Occupazione — Programma operativo cofinanziato dal FESR/Fondo Europeo di Sviluppo Regionale 2007-2013 — Regione Lazio» (Bollettino Ufficiale della Regione Lazio n. 33 -parte III -del 30.11.2007); — Deliberazione della Giunta Regionale 5 agosto 2008, n. 611 «Politica di sviluppo regionale 2007-2013. Approvazione degli indirizzi programmatici...» (BURL n. 33 suppl. ordin. n. 106 del 6.9.2008)
Tip ta' miżura	Skema
Tibdil ta' miżura tal-għajna diġà fis-sehh	—
Tul ta' żmien	28.2.2009-31.12.2013
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Agrikoltura, forestrija u sajd
Tip ta' benefiċjarju	SME Impriza kbira
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 101,00 (f'miljuni)
Għal garanziji	—
Strument tal-għajna (Art. 5)	Għotja diretta
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	POR FESR 2007-2013 Obiettivo Competitività regionale e Occupazione- Asse I «Ricerca, Innovazione e Rafforzamento della base produttiva» — 50,50 milioni di EUR

Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajjnuna għar-riċerka u l-iżvilupp fis-settur agrikolu u fis-settur tas-sajd (Art. 34)	100 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-mizura tal-ghajjnuna:

http://www.regione.lazio.it/web2/contents/prog_economica/argomento.php?vms=5&id=34

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 396/09	
Stat Membru	Ċipru	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	25.06.001.727	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Cyprus Artikolu 87(3)(c) Oqsma mhux assistiti	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού 1421 Λευκωσία Κύπρος ΕΛΛΑΔΑ/GREECE http://www.mcit.gov.cy	
Titolu tal-mizura tal-ghajjnuna	Σχέδιο Μετακίνησης Πολύ Μικρών Επιχειρήσεων σε Καθορισμένες και Κατάλληλες Περιοχές	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti))	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου με ημερομηνία 12.3.2009	
Tip ta' mizura	Skema	
Tibdil ta' mizura tal-ghajjnuna diġà fis-seħħ	—	
Tul ta' żmien	23.3.2009-30.6.2014	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Manifattura, Provvista ta' elettriku, gass, fwar u arja kkondizzjonata, Irkupru ta' materjal, Manutenzjoni u tiswija ta' vetturi bil-mutur, Bejgħ, manutenzjoni u tiswija ta' muturi u ta' parts relatati u aċċessorji, Tiswija ta' oġġetti personali u għad-dar, Hasil u tindif (dry-cleaning) ta' prodotti tat-tessuti u tal-fer	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 1,50 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Għotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajjnuna għall-investiment u impjegi għall-SMEs (Art. 15)	15 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-mizura tal-ghajjnuna:

<http://www.mcit.gov.cy/mcit/mcit.nsf/All/24B6BA180ECAFA42C225757D003B899F?OpenDocument>

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 397/09	
Stat Membru	Il-Ġermanja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Braunschweig Artikolu 87(3)(a) Artikolu 87(3)(c) Mhallta	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Investitions- und Förderbank Niedersachsen (NBank) Günther-Wagner-Alle 12—14 30177 Hannover DEUTSCHLAND http://www.nbank.de/	
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Einzelbewilligung an die NEOMAN/MAN AG (über die Kämmer Consulting GmbH)	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti))	Fördergrundsätze über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Maßnahmen im Rahmen des Programms „Dynamische Integration in den Arbeitsmarkt“ (DIA) § 44 Niedersächsische Landeshaushaltsordnung (LHO)	
Tip ta' miżura	Ghajjnuna ad hoc	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-sehh	—	
Tul ta' żmien	16.3.2009-31.3.2011	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Manifattura ta' vetturi bil-mutur	
Tip ta' benefiċjarju	Impriza kbira	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 1,94 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Ghotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	CCI-Code OP Ziel RWB: 2007 DE 052 PO 007, genehmigt durch Entscheidung der Europäischen Kommission K(2007) 3497 vom 13. Juli 2007 — 0,29 EUR (in Mio.)	
Ghanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Taħriġ generali (Art. 38(2))	15 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajjnuna:

http://www.nbank.de/Oeffentliche_Einrichtungen/Arbeitsmarkt/Bildung_und_Qualifizierung/Dynamische_Integration.php

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 398/09	
Stat Membru	Id-Danimarka	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	

Isem tar-Reġjun (NUTS)	Danmark Artikolu 87(3)(c)	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling, Forsknings- og Innovationsstyrelsen Bredgade 40 1260 København K DANMARK http://www.fi.dk	
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Videnkupon	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti))	Bekendtgørelse af lov om Teknologi og Innovation, nr. 835 af 13. august 2008	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh	—	
Tul ta' żmien	1.6.2008-31.12.2010	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	DKK 20,00 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Ghotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Riċerka industrijali (Art. 31(2)(b))	50 %	—
Żvilupp sperimentali (Art. 31(2)(c))	25 %	—
Għajjnuna għar-riċerka u l-iżvilupp fis-settur agrikolu u fis-settur tas-sajd (Art. 34)	50 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajjnuna:

<http://www.fi.dk/innovation/sampil-mellem-forskning-og-erhvervsliv/videnkuponer-til-smaa-og-mellemstore-virksomheder>

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 399/09
Stat Membru	Il-Latvja
Numru ta' referenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Latvia Artikolu 87(3)(a)

L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Valsts akciju sabiedrība "Latvijas Hipotēku un zemes banka" Doma lauk. 4 Rīga, LV-1977 LATVIJA http://www.hipo.lv	
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Investiciju aizdevumi komersantu konkurētspējas uzlabošanai	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti))	Ministru kabineta 2009. gada 17. februāra noteikumi Nr. 149 "Noteikumi par aizdevumiem komersantu konkurētspējas uzlabošanai"	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh	Modifikazzjoni X 185/08	
Tul ta' żmien	5.3.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME Impriża kbira	
Ammont kompressiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	LVL 42,00 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Self fimgħax favorevoli	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	2.2.1.4. attivitāte – Aizdevumi komersantu konkurētspējas uzlabošanai. Tiks l-idzfinanseta no ERAF l-idzekļiem – LVL 40,31 (miljonos)	
Għanijiet	Intensitā massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajjnuna reġjonali għall-investiment u l-impjiegi (Art. 13) Skema	15 %	—

Weblink għat-test shih tal-miżura tal-ghajjnuna:

<http://www.likumi.lv/doc.php?id=188596&from=off>

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 400/09	
Stat Membru	Ir-Repubblika Ċeka	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	12176/09/08100	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Strední Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Strední Morava, Moravskoslezsko Artikolu 87(3)(a)	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mpo.cz	

Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Progres-2.výzva	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti))	zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħħ	—	
Tul ta' żmien	13.3.2009-31.12.2010	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	CZK 850,00 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Self f'imghax favorevoli	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	Nařízení Komise č. 1083/2006 – 722,50 CZK (v milionech)	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajjnuna reġjonali għall-investiment u l-impjiegi (Art. 13) Skema	40 %	20 %

Weblink għat-test sħiħ tal-miżura tal-ghajjnuna:

<http://www.mpo.cz/dokument31893.html>

Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 1/06)

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	X 402/09	
Stat Membru	Ir-Renju Unit	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	United Kingdom Oqsma mhux assistiti	
L-awtorità li tagħmel l-għotja	The Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform Gina Martinelli Enterprise Directorate 1 Victoria Street London SW1H 0ET UNITED KINGDOM http://www.berr.gov.uk	
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	Regional Venture Capital Scheme (C 56/2000)/(2001/712/EC)	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	Industrial Development Act 1982 http://www.opsi.gov.uk/RevisedStatutes/Acts/ukpga/1982/aikpga_19820052_en_1	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-sehh	Modifikazzjoni N 334/2000 Modifikazzjoni C 56/2000	
Tul ta' żmien	10.3.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	GBP 2,00 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Provvista ta' kapital ta' riskju	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-għajnuna f% jew l-ammont massimu ta' għajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajnuna fil-forma ta' kapital ta' riskju (Art. 28-29)	GBP 860 000	—

Weblink għat-test shih tal-miżura tal-għajnuna:

<http://www.berr.gov.uk/whatwedo/enterprise/enterprisesmes/info-business-owners/access-to-finance/regional-venture-capital-funds/page37596.html>

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 403/09	
Stat Membru	Il-Ġermanja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Hamburg Oqsma mhux assistiti	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND http://www.hamburg.de/umwelt	
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Nutzung von Prozessabwärme in einem Erdgas-Expander zur Stromerzeugung	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti))	§ 44 LHO (Hamburg) http://hh.juris.de/hh/gesamt/HO_HA.htm#HO_HA_P15	
Tip ta' miżura	Għajjnuna ad hoc	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh	—	
Data tal-ghotja	20.3.2009	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Manifattura ta' metalli bażiċi	
Tip ta' benefiċjarju	Impriża kbira	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 0,30 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Ghotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajjnuna għal investiment ambjentali f'miżuri ta' l-iffrankar l-enerġija (Art. 21)	16 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajjnuna:

<http://www.hamburg.de/start-teilnehmer/1281752/eg-gruppenfreistellungsverordnung.html>

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	X 406/09	
Stat Membru	Spanja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Comunidad Valenciana Artikolu 87(3)(c)	

L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Servicio Valenciano de Empleo y Formación Avda. Navarro Reverter, 2 46004 Valencia ESPAÑA http://www.servef.es	
Titolu tal-miżura tal-ghajnuna	Subvenciones públicas destinadas al fomento del empleo estable para el ejercicio 2009. Programa de apoyo a la contratación de trabajadores con discapacidad por empresas ordinarias.	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti))	Orden de 30 de diciembre de 2008, de la Consellería de Economía, Hacienda y Empleo, por la que se convocan las ayudas destinadas al fomento del empleo estable y otras medidas para la creación de empleo para el ejercicio 2009. Publicada en el Diari Oficial de la Comunitat Valenciana nº 5943 de 29.1.2009.	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajnuna diġà fis-seħħ	—	
Tul ta' żmien	30.1.2009-31.12.2009	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME Impriża kbira	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 7,10 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Ghotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	Sólo la contratación temporal de personas discapacitadas, a través del FSE PO2007-2013 de la Comunitat Valenciana — 0,85 EUR (en millones)	
Ghanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajnuna għal impieg ta' persuni b'dizabbilta' f'forma ta' sussidji fil-paga (Artiklu 41)	60 %	—
Għajnuna biex tikkompensa spejjeż żejda fl-impeig ta' persuni b'dizabbilta' (Artiklu 42)	100 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajnuna:

http://www.docv.gva.es/portal/portal/2009/01/29/pdf/2009_861.pdf

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	X 407/09
Stat Membru	Spanja
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Regjun (NUTS)	Galicia Artikolu 87(3)(a)

L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Xunta de Galicia, Consellería de Traballo San Lázaro, s/n 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA http://traballo.xunta.es/?set_language=es&cl=es	
Titolu tal-miżura tal-ghajnuna	Programa de incentivos a la contratación por cuenta ajena de personas desempleadas pertenecientes a colectivos en riesgo de exclusión social, cofinanciado por el fondo social europeo	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti))	Orden de 26 de febrero de 2009 por la que se establecen las bases reguladoras del programa de incentivos a la contratación por cuenta ajena de personas desempleadas pertenecientes a colectivos en riesgo de exclusión social, cofinanciado por el Fondo Social Europeo y se procede a su convocatoria para el año 2009 (DOG nº 43 de 3 de marzo).	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajnuna diġà fis-seħh	—	
Tul ta' żmien	16.9.2008-15.9.2009	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eligibbli biex jirċievu l-ghajnuna	
Tip ta' beneficiarju	SME Impriża kbira	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 0,50 (fmiljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Ghotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	FSE 2007-2013 Galicia, Nº CCI 2007 ES 051 PO004 — 0,40 EUR (en millones)	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Tahriġ ġenerali (Art. 38(2))	41,31 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajnuna:

<http://www.xunta.es/Doc/Dog2009.nsf/FichaContenido/D356?OpenDocument>

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	X 408/09
Stat Membru	L-Italja
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Marche Mhallta
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Regione Marche — Servizio Industria, artigianato ed energia, PF Cooperazione nei settori produttivi Via Tiziano 44 60125 Ancona AN ITALIA http://www.cooperazione.marche.it

Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Fondo di rotazione per la promozione e lo sviluppo della cooperazione Foncooper — Regione Marche	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti))	Titolo I della legge 27.2.1985 n. 49 modificata con legge 5.3.2001 n. 57 articolo 12 (GU n. 66 del 20.3.2001) DGR 408 del 16.3.2009	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh	—	
Tul ta' żmien	1.4.2009-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Provvisa Ta' Elettriku, Gass, Fwar U Arja Kkondizzjonata, Kostruzzjoni, Negożju Bl-Ingrossa U Bl-Imnut; Tiswija Ta' Vetturi Bil-Mutur U Muturi, Trasport U Hażna, Akkomodazzjoni U Ikel Attivitajiet Ta' Servizz, Informatika U Komunikazzjoni, Attivitajiet Finanzjarji U Marbuta Ma' Assigurazzjoni, Attivitajiet Marbuta Ma' Proprjetà Immobili	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 1,50 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Self f'ingħax favorevoli	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f% jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Għajjnuna reġjonali għall-investiment u l-impjegi (Art. 13) Skema	10 %	20 %
Għajjnuna għall-investiment u impjegi għall-SMEs (Art. 15)	40 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajjnuna:

http://www.norme.marche.it/Delibere/2009/DGR0408_09.pdf

V

(Opinjonijiet)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.5746 – Bosch/Deutz/Eberspächer)
(Test b'relevanza ghaż-ŻEE)
(2010/C 1/07)

1. Fit-22 ta' Diċembru 2009 il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-imprezi Robert Bosch GmbH ("Bosch", il-Ġermanja), Deutz Abgastechnik GmbH ("Deutz", il-Ġermanja) u Eberspächer GmbH & Co. KG ("Eberspächer", il-Ġermanja) iwaqqfu u b'mod kongunt jikkontrollaw impreza kongunta bil-funzjonijiet kollha fl-oqsma ta' sistemi shah ta' trattament ta' exhaust tad-dizil sew għal makkinarju mobbli mhux tat-triq kif ukoll vetturi ta' utilità speċjali li ġew immanifatturati f'serje ta' ammonti żgħar u kif ukoll riġenerazzjoni attiva ta' filtri tal-particelli tal-ġmied tad-dizil.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprezi kkonċernati huma:
 - għal Bosch: inġinerija awtomobilistika, inġinerija industrijali, inġinerija ta' oġġetti konsumibbli u kif ukoll l-inġinerija tas-servizzi tal-bini (madwar id-dinja kollha),
 - għal Deutz: Magni li jaħdmu bid-dizil (madwar id-dinja kollha),
 - għal Eberspächer: teknoloġija tal-emissjonijiet u heaters għall-vetturi (madwar id-dinja kollha).
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l'operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

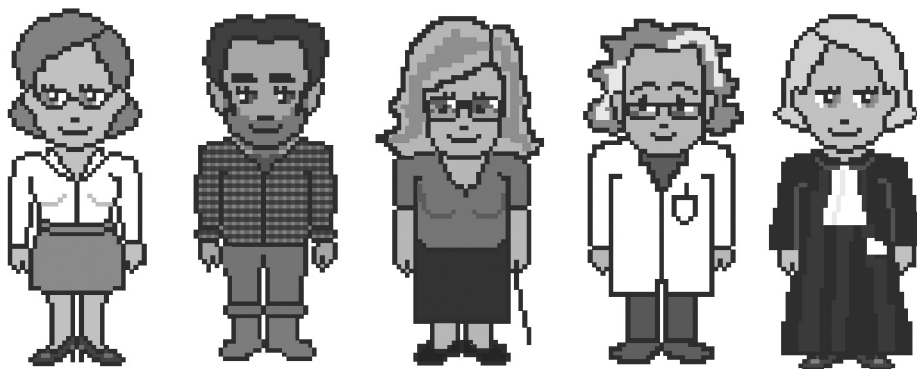
Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301 jew 22967244) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5746 – Bosch/Deutz/Eberspächer, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

EU Book shop

Il-pubblikazzjonijiet kollha
tal-UE li INT qed tfittex!



bookshop.europa.eu

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, b'ħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġjiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

